

Adam Karpiński

"Wyrażenie stosunków czasowych w hebrajskim tekście "Psalmów" i w "Psałterzu Dawidowym" Jana Kochanowskiego", Jerzy Woronczak, "Pamiętnik Literacki" z.4 (1980) : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 24/3 (81), 254

1981

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/II/ WĘGRZYŃIAKOWA Anna: "Ja głosów imitator" ("W lesie" J. Tuwima). "Prace Naukowe UŚl." nr 328. Prace Historycznoliterackie 14. Katowice 1979, s. 137-150.

Autorka dowodzi, że jedną z wyróżniających cech poetyki Tuwima, jest specyficzne naśladowanie dźwiękowego wymiaru rzeczywistości (dźwięki natury, cywilizacji, muzyki itp.). Tendencja ta jest powiązana z Tuwimowskim witalizmem. Reguły owego imitatorstwa zostają odtworzone w oparciu o szczegółową analizę wiersza "W lesie", a uzupełnione przeglądem innych "pejzaży akustycznych" (m.in. "Ziemia", "Melodia Warszawy", "W Warszawie").

BP/81/87

A.Naw.

/II/ WORONCZAK Jerzy: Wyrażanie stosunków czasowych w hebrajskim tekście "Psałmów" i w "Psałterzu Dawidowym" Jana Kochanowskiego. "Pamiętnik Literacki" 1980 z. 4 s. 321-331.

Wiedzę o cechach językowo-stylistycznych "Psałterza Dawidowego" rozszerza autor porównując sposoby wyrażenia czasu i czasowych relacji przy pomocy zdań i składników zdaniowych w hebrajskim oryginale i parafrazie Kochanowskiego. Tekst hebrajski o wiele rzadziej niż polski wyraża stosunki czasowe; dotyczy to zwłaszcza występowania zdań okolicznościowych, co wiąże się z odmiennością struktur językowych. Struktury językowe, ale i odmienność poetyk, wpłynęły na różnice w zakresie występowania przydawek, zwiększenie zaś ilości okoliczników ma swe źródło wyłącznie w poetyce.

BP/81/88

A.K.